



**2013/0309(COD)**

11.12.2013

## **ПРОЕКТОСТАНОВИЩЕ**

на комисията по правни въпроси

на вниманието на комисията по промишленост, изследвания и енергетика

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за определяне на мерки относно единния европейски пазар на електронни съобщителни услуги, за изграждане на континентална мрежа и за изменение на директиви 2002/20/ЕО, 2002/21/ЕО и 2002/22/ЕО и на Регламент (ЕО) №1211/2009 и Регламент (ЕС) №531/2012 (COM(2013)0627 – C7-0267/2013 – 2013/0309(COD))

Докладчик по становище: Мариел Гало

PA\_Legam

## КРАТКА ОБОСНОВКА

Докладчикът изразява съжаление относно момента на предложениния регламент за изграждане на континентална мрежа, който се появява много късно в хода на законодателния период на Европейския парламент. Телекомуникационният сектор и услугите, предоставяни чрез електронни съобщителни мрежи, са основни за конкурентоспособността на Европейския съюз в дългосрочен план. Графикът, който е определен за разглеждането на законодателен текст, който може да окаже основно влияние върху мобилната икономика, и следователно върху икономиката ни като цяло, е нереалистичен.

Европейският парламент следва да може да изисква от службите си пълна оценка на въздействието на предложениния регламент и да разполага с достатъчно време, за да премине към широка обществена консултация. Докладчикът отбелязва и критичната позиция на ОЕРЕС по отношение на предложението на Комисията.

Като предварителна бележка докладчикът желае да изтъкне, че икономическите оператори се нуждаят от среда на подкрепа и правна сигурност. Поради това докладчикът е изненадан от новото предложение на Европейската комисия относно международния роуминг, само една година след приемането на регламент „Роуминг III.“

Що се отнася до становището на комисията по правни въпроси, докладчикът се съсредоточава върху три въпроса:

Първо, единното разрешение за ЕС: То създава допълнителен пласт на регулиране, без да е доказана в достатъчна степен необходимостта от такава система. Докладчикът счита, че премахването на неразумни пречки пред предоставянето на трансгранични услуги може да се постигне чрез по-добра координация между НРО и в рамките на ОЕРЕС чрез въвеждане, например, на хармонизиран модел на уведомяване. Във връзка с това докладчикът предлага заличаването на Глава 2 от предложениния регламент и въвеждането на изменения на Директива 2002/20 (разрешаване).

Второ, неутралността на мрежите: Докладчикът предлага признаване на възможността за операторите да предлагат, а за крайните потребители - да се възползват от специализирани услуги, ако те не нарушават общото качество на услугите на достъп до интернет. Следва също така да бъдат разрешени разумни мерки на управление на трафика, като се отчетат различните правни системи на държавите членки, при условие че потребителите разполагат с отворен интернет.

Трето, правата на крайните потребители: Докладчикът предлага заличаването на членове 25-30, тъй като пълната хармонизация не би била в полза на потребителите. Той предлага изменение на Директива 2002/22 (универсална услуга) и актуализиране на някои от правата, залегнали в нея.

## ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по правни въпроси приканва водещата комисия по промишленост, изследвания и енергетика да включи в доклада си следните изменения:

## Изменение 1

### Предложение за регламент Съображение 11

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(11) Независимо от начина, по който доставчикът експлоатира трансгранични електронни съобщителни мрежи или предоставя трансгранични електронни съобщителни услуги, регулаторният режим, приложим към всеки европейски доставчик на електронни съобщителни услуги и мрежи следва да е неутрален спрямо търговските решения, които са били подбрани и които стоят зад организацията на функциите и дейностите в различните държавите членки. Следователно, независимо от корпоративната структура на предприятието, държавата членка по произход на европейския доставчик на електронни съобщителни услуги следва да се приема като държавата членка, в която се вземат стратегическите решения относно предоставянето на електронни съобщителни мрежи или услуги.***

*заличава се*

Or. en

## Изменение 2

### Предложение за регламент Съображение 12

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(12) Единното европейско разрешение следва да се основава на общото разрешение, издадено в държавата членка по произход. То не следва да се обвързва с условия, които вече са приложими по силата на други нормативни актове на националното право, които не се отнасят конкретно за отрасъла на електронните съобщения. Освен това, разпоредбите на настоящия регламент и на Регламент (ЕС) № 531/2012 следва да се прилагат и за европейските доставчици на електронни съобщителни услуги.*

*заличава се*

Or. en

## Изменение 3

### Предложение за регламент Съображение 13

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(13) Повечето специфични за сектора условия, например изискванията относно достъпа до или сигурността и целостта на мрежите, или достъпа до услуги за спешна помощ, са тясно свързани с мястото, където е разположена мрежата или се предоставя услугата. Следователно на всеки европейски доставчик на електронни съобщителни услуги могат да бъдат наложени условия, приложими в държавите членки, в които той извършва дейност, доколкото в настоящия Регламент не*

*заличава се*

*е предвидено друго.*

Or. en

#### **Изменение 4**

##### **Предложение за регламент Съображение 14**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(14) Когато държавите членки изискват финансово участие от отрасъла за финансиране на задължения за предоставяне на универсална услуга и на административните разходи на националните регулаторни органи, критериите и процедурите за разпределяне на тези вноски следва да са пропорционални и недискриминационни по отношение на европейските доставчици на електронни съобщителни услуги, за да не се възпрепятства трансграничното навлизане на пазара, по-специално на нови участници и по-малки оператори; следователно вноските на отделните предприятия следва да са съобразени с пазарния дял на вносителя, изразен в оборот в съответната държава членка и спрямо тези вноски следва да се прилага праг *de minimis*.***

*заличава се*

Or. en

## Изменение 5

### Предложение за регламент Съображение 15

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(15) Необходимо е да се гарантира, че при сходни обстоятелства всички европейски доставчици на електронни съобщителни услуги се третират недискриминационно в различните държави членки и че в единния пазар се прилагат последователни регулаторни практики, по-специално по отношение на мерките, които са в обхвата на членове 15 или 16 от Директива 2002/21/ЕО или на членове 5 или 8 от Директива 2002/19/ЕО. Европейските доставчици на електронни съобщителни услуги следва да се ползват от правото на равно третиране в различните държави членки при обективно равнозначни ситуации, за да се даде възможност за едни по-интегрирани дейности, обхващащи повече от една територия. Освен това в подобни случаи е необходимо да се въведат специални процедури на равнище ЕС за преразглеждане на проектите за решения за корективни мерки по смисъла на член 7а от Директива 2002/21/ЕО, с цел да се избегнат неоснователни различия в задълженията, приложими към европейските доставчици на електронни съобщителни услуги в различните държави членки.**

*заличава се*

Or. en

## Изменение 6

### Предложение за регламент Съображение 16

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(16) Нужно е разпределяне на регулаторните и надзорните правомощия между държавата членка по произход и всяка приемаща държава членка на европейски доставчици на електронни съобщителни услуги с оглед намаляване на пречките пред навлизането на пазара, като същевременно се гарантира, че тези доставчици спазват прилежно действащите условия за предоставяне на електронни съобщителни услуги и мрежи. Следователно, макар и всеки национален регулаторен орган да е длъжен да следи за спазването на условията, които се прилагат на негова територия в съответствие със законодателството на ЕС, включително с помощта на санкции и временни мерки, единствено националният регулаторен орган в държавата членка по произход следва да разполага с правото временно или окончателно да отнема правото на европейски доставчик на електронни съобщителни услуги да предоставя електронни съобщителни мрежи и услуги в целия ЕС или в част от него.*

*заличава се*

Or. en



## Изменение 7

### Предложение за регламент Съображение 17

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(17) Радиочестотният спектър е обществен и важен ресурс за вътрешния пазар на мобилни, безжични широколентови и спътникови съобщения в ЕС. Развитието на безжичните широколентови съобщения спомага за изпълнението на програмата в областта на цифровите технологии за Европа и по-специално за осигуряването на достъп до широколентова връзка със скорост не по-малко от 30 Мbps до 2020 г. за всички граждани на ЕС, както и за осигуряването на широколентов достъп в ЕС с възможно най-висока скорост и капацитет. ЕС обаче изостава от други големи региони в света — Северна Америка, Африка и части от Азия — по отношение на въвеждането и разпространението на безжични широколентови технологии от последно поколение, които са необходими за постигането на тези цели на политиката.**

**заличава се**

**Неорганизираният процес на издаване на разрешителни и на предоставяне на лентата от 800 MHz за безжични широколентови съобщения и фактът, че повече от половината държави членки искат дерогация или по други причини не са предоставили тази лента в срока, предвиден в Решение № 243/2012/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 14 март 2012 година за създаване на многогодишна програма за политиката в областта на радиочестотния спектър текст от значение (RSPP),<sup>23</sup> свидетелстват, че са необходими спешни действия дори**

*в рамките на срока на действие на сегашната RSPP. Мерките на ЕС за хармонизиране на условията за осигуряване и ефективно използване на радиочестотния спектър за безжични широколентови съобщения по силата на Решение 676/2002/ЕО на Европейския парламент и на Съвета<sup>24</sup> се оказаха недостатъчни за решаването на този проблем.*

---

<sup>23</sup>*Решение № 243/2012/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 14 март 2012 година за създаване на многогодишна програма за политиката в областта на радиочестотния спектър, ОВ L 81, 21.3.2012 г.*

<sup>24</sup>*Решение № 676/2002/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 март 2002 година относно регулаторната рамка за политиката на Европейската общност в областта на радиочестотния спектър (Решение за радиочестотния спектър) (ОВ L 108, 24.4.2002 г., стр. 1).*

Or. en

## Изменение 8

### Предложение за регламент Член 1 – параграф 1 – буква б а) (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*ба) доставчици на електронни съобщителни услуги и мрежи могат да инвестират и осъществяват иновации в нови и по-добри инфраструктури с голям капацитет, като допринасят за глобалната конкурентоспособност на Съюза.*

## Изменение 9

### Предложение за регламент

#### Член 1 – параграф 2 – буква б)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**б) да насърчават устойчивата конкуренция на единния пазар и конкурентоспособността на ЕС в световен мащаб и да намалят съответно специфичното за сектора регулиране на пазара в самия процес и когато тези цели бъдат постигнати;**

**заличава се**

Or. en

## Изменение 10

### Предложение за регламент

#### Член 1 – параграф 2 – буква в)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**в) да осигуряват предимство на инвестициите и иновациите в нови и по-добри инфраструктури с голям капацитет, с обхват в целия ЕС и които могат да отговорят на променящото се потребителско търсене;**

**заличава се**

Or. en

## Изменение 11

### Предложение за регламент Член 1 – параграф 3 – буква а)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**а) единно европейско разрешение за европейските доставчици на електронни съобщителни услуги;**

**заличава се**

Or. en

## Изменение 12

### Предложение за регламент Член 1 – параграф 3 – буква б)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**б) по-нататъшното сближаване на регулаторните условия по отношение на необходимостта от и пропорционалността на корективните мерки, налагани от националните регулаторни органи на европейските доставчици на електронни съобщителни услуги;**

**заличава се**

Or. en

## Изменение 13

### Предложение за регламент Член 1 – параграф 3 – буква д)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**д) хармонизирането на правилата, свързани с правата на крайните ползватели и насърчаването на ефективната конкуренция на пазарите на дребно, което да създаде европейско потребителско пространство за**

**д) права, които са в допълнение към включените в Директива 2002/22/ЕО за крайните ползватели, и насърчаването на ефективната конкуренция на пазарите на дребно, което да създаде европейско потребителско пространство за**

електронните съобщения;

електронните съобщения;

Or. en

#### Изменение 14

##### Предложение за регламент Член 2 – точка 4

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(4) „единно европейско разрешение“ означава правната рамка, приложима към европейския доставчик на електронни съобщителни услуги в целия ЕС, въз основа на общото разрешение в държавата членка по произход и в съответствие с настоящия регламент;**

**заличава се**

Or. en

#### Изменение 15

##### Предложение за регламент Член 2 – точка 5

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(5) „държава членка по произход“ означава държавата членка, в която европейският доставчик на електронни съобщителни услуги е установил своето основно седалище.**

**заличава се**

Or. en

## Изменение 16

### Предложение за регламент Член 2 – точка 6

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(6) „основно седалище“ означава мястото на установяване в държавата членка, където се вземат основните решения по отношение на инвестициите в и предоставянето на електронни съобщителни услуги или мрежи в ЕС;**

**заличава се**

Or. en

## Изменение 17

### Предложение за регламент Член 2 – точка 7

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(7) „приемаща държава членка“ означава всяка държава членка, различна от държавата членка по произход, в която европейският доставчик на електронни съобщителни услуги предоставя електронни съобщителни мрежи или услуги;**

**заличава се**

Or. en

## Изменение 18

### Предложение за регламент Член 2 – точка 15

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(15) „специализирана услуга“ означава електронна съобщителна услуга или всяка друга услуга, която осигурява**

**(15) „специализирана услуга“ означава електронна съобщителна услуга или всяка друга услуга, *която се***

възможност за достъп до специфично съдържание, приложения или услуги, или до комбинация от тях, **и чиито технически характеристики се следят от край до край, или осигурява възможност да се изпращат или получават данни до или от определен брой страни или крайни точки**; тя не се предлага на пазара или не е широко използвана вместо услугата за достъп до интернет;

**предоставя чрез интернет протокол и се извършва в рамките на затворени електронни съобщителни мрежи при контрол на допускането на съдържанието**, която осигурява възможност за достъп до специфично съдържание, приложения или услуги, или до комбинация от тях, **въз основа на широко прилагане на управление на трафика с цел гарантиране на адекватни характеристики на услугата**; тя не се предлага на пазара или не е широко използвана вместо услугата за достъп до интернет;

Or. en

#### Обосновка

Определението се основава на BEREC, Насоки за качество на услугата в рамките на неутралността на мрежата.

#### Изменение 19

##### Предложение за регламент Член 3

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**Член 3 — Свобода за предоставяне на електронни съобщителни услуги в целия ЕС**

**заличава се**

**1. Всеки европейски доставчик на електронни съобщителни услуги има право да предоставя електронни съобщителни мрежи и услуги в целия ЕС и да се ползва от правата, свързани с предоставянето на такива мрежи и услуги във всяка държава членка, в която той има дейност по силата на единно европейско разрешение, обвързано единствено със задълженията за нотифициране по член 4.**

**2. Спрямо европейския доставчик на електронни съобщителни услуги се**

*прилагат правилата и условията, които се прилагат във всяка съответна държава членка в съответствие с правото на ЕС, освен ако не е предвидено друго в настоящия регламент и без да се засягат разпоредбите на Регламент (ЕС) № 531/2012.*

*3. Чрез дерогация от член 12 от Директива 2002/20/ЕО, на европейски доставчик на електронни съобщителни услуги могат да се налагат административни такси, приложими в приемащата държава членка, само ако той има годишен оборот за електронни съобщителни услуги в тази държава членка от над 0,5 % от общия национален оборот за електронни съобщителни услуги. При облагането с тези такси следва да се взема предвид единствено оборотът за електронни съобщителни услуги в съответната държава членка.*

*4. Чрез дерогация от член 13, параграф 1, буква б от Директива 2002/22/ЕО, европейски доставчик на електронни съобщителни услуги може да бъде задължен да участва с вноски в нетните разходи за изпълнение на задълженията за предоставяне на универсална услуга в приемащата държава членка, само ако той има годишен оборот за електронни съобщителни услуги в тази държава членка от над 3 % от общия национален оборот за електронни съобщителни услуги. При налагането на всякаква подобна вноска следва да се взема предвид само оборотът в съответната държава членка.*

*5. Всеки европейски доставчик на електронни съобщителни услуги има правото да бъде третиран равноправно от страна на националните регулаторни органи на различни държави членки при*



*обективно еквивалентни ситуации.*

**6. В случай на спор между предприятия, сред които има европейски доставчик на електронни съобщителни услуги, във връзка със задълженията по Директиви 2002/19/ЕО, 2002/20/ЕО, 2002/21/ЕО и 2002/22/ЕО, по настоящия регламент или по Регламент (ЕС) № 531/2012 в приемаща държава членка, европейският доставчик на електронни съобщителни услуги може да се консултира с компетентния регулаторен орган в държавата членка по произход, който може да представи становище, целящо разработването на последователна регулаторна практика. Когато взема решение по спора, националният регулаторен орган в приемащата държава членка трябва да вземе предвид в максимална степен становището, издадено от националния регулаторен орган на държавата членка по произход.**

**7. Европейските доставчици на електронни съобщителни услуги, които, към датата на влизане в сила на настоящия регламент, имат право да предоставят електронни съобщителни мрежи и услуги в повече от една държава членка представят нотификацията по член 4, най-късно до 1 юли 2016 г.**

Or. en

## **Изменение 20**

### **Предложение за регламент Член 4**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**Член 4 — Процедура за нотифициране**

**заличава се**

*от страна на европейските доставчици на електронни съобщителни услуги*

*1. Европейските доставчици на електронни съобщителни услуги изпращат единна нотификация в съответствие с настоящия регламент до компетентния национален регулаторен орган на държавата членка по произход.*

*2. Нотификацията съдържа декларация за предоставянето или намерението да се предоставят електронни съобщителни мрежи и услуги и е придружена от следната информация:*

*а) името на доставчика, правния му статут и правно организационна форма, регистрационен номер, адрес на регистрация за извършване на търговска дейност или информация от друг подобен публичен регистър, адрес на основното седалище, лице за контакти, кратко описание на мрежите или услугите, които се предоставят или ще бъдат предоставяни, включително посочване на държавата членка по произход;*

*б) приемащата държава членка (приемащите държави членки), където услугите и мрежите се предоставят или ще бъдат предоставяни директно, или от дъщерно предприятие и, във втория случай, името, правния му статут и правно организационна форма, регистрационен номер, адрес на регистрация за извършване на търговска дейност или информация от друг подобен публичен регистър в приемащата държава членка, координати за контакт с всяко въпросно дъщерно предприятие и съответните зони на дейност. Когато дъщерно предприятие се*

*контролира съвместно от двама или повече доставчици на електронни съобщителни услуги с основни седалища в различни държави членки, дъщерното предприятие посочва държавата членка по произход сред тези на предприятията майки за целите на настоящия регламент и дружеството майка от тази държава членка съответно уведомява за това.*

*Нотификацията се подава на езика или езиците, които са официални в държавата членка по произход и във всяка приемаща държава членка.*

*3. Всяко изменение на информацията, съобщена по силата на параграф 2, се предава на компетентния орган на държавата членка по произход в срок от един месец от изменението. В случай че изменението, което трябва да бъде нотифицирано, се отнася до намерението да се предоставят електронни съобщителни мрежи или услуги в приемаща държава членка, за която не подавана нотификация, европейският доставчик на електронни съобщителни услуги може да започне дейност в приемащата държава членка след нотификация.*

*4. Всяко неспазване на задължението за нотифициране, предвидено в настоящия член, представлява нарушение на общите условия, приложими към европейския доставчик на електронни съобщителни услуги в държавата членка по произход.*

*5. Националният регулаторен орган на държавата членка по произход изпраща информацията, получена в съответствие с параграф 2, както и всяка промяна в тази информация в съответствие с параграф 3, до националните регулаторни органи на съответните приемащи държави*

*членки и до службата на ОЕРЕС в рамките на една седмица след получаването на тази информация или на евентуалните изменения.*

*Службата на ОЕРЕС поддържа публично достъпен регистър на нотификациите, подадени в съответствие с настоящия регламент.*

*6. По искане на европейски доставчик на електронни съобщителни услуги компетентният национален регулаторен орган на държавата членка по произход издава декларация в съответствие с член 9 от Директива 2002/20/ЕО, в която посочва, че въпросното предприятие се подчинява на условията на единното европейско разрешение.*

*7. В случай, че един или повече национални регулаторни органи в различни държави членки смятат, че посочването на държавата членка по произход в дадена нотификация, подадена съгласно параграф 2, или всякакво изменение на посочената информация, заявено съгласно параграф 3, не съответства или вече не съответства на основното седалище на предприятието съгласно настоящия регламент, този орган или органи отнася(т) въпроса до Комисията, посочвайки мотивите за преценката си. Копие от сезирането се изпраща на Службата на ОЕРЕС за информация. Комисията, след като даде възможност на съответния европейски доставчик на електронни съобщителни услуги и на компетентния национален регулаторен орган на оспорваната държава членка по произход да изразят позициите си, взема решение и определя държавата членка по произход в рамките на три месеца след сезирането.*

## Изменение 21

### Предложение за регламент

#### Член 5

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**Член 5 — Спазване на условията на единното европейско разрешение**

**заличава се**

**1. Националният регулаторен орган на всяка засегната държава членка следи и гарантира, в съответствие с националното законодателство за прилагане на процедурите по член 10 от Директива 2002/20/ЕО, че европейските доставчици на електронни съобщителни услуги спазват правилата и условията, приложими на територията на държавата членка в съответствие с член 3.**

**2. Националният регулаторен орган на приемащата държава членка предава на националния регулаторен орган на държавата членка по произход всяка информация относно индивидуални мерки, предприети във връзка с европейски доставчик на електронни съобщителни услуги, с оглед да се гарантира спазването на правилата и условията, приложими на територията на държавата членка в съответствие с член 3.**

## Изменение 22

### Предложение за регламент Член 6

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**Член 6 — Временно оттегляне и отнемане на правата за предоставяне на електронни съобщителни услуги на европейски доставчици на електронни съобщителни услуги**

**заличава се**

**1. Без да се засягат мерките относно временното оттегляне или отнемането на права за ползване на спектър или номера, предоставени от която и да е засегната държава членка и временните мерки, приети съгласно параграф 3, само компетентният регулаторен орган на държавата членка по произход може да оттегли временно или да отнеме правата на даден европейски доставчик на електронни съобщителни да предлага електронни съобщителни мрежи и услуги в целия ЕС или в част от него в съответствие с националното законодателство, което прилага член 10, параграф 5 от Директива 2002/20/ЕО.**

**2. В случаите на сериозни или повторни нарушения на правилата и условията, приложими в приемащата държава членка съгласно член 3, когато мерките, насочени към гарантиране спазването на условията и приети от националния регулаторен орган в приемащата държава членка съгласно член 5 не са постигнали резултат, той уведомява компетентния национален регулаторен орган в държавата членка по произход и отправя искане да бъдат приети мерките по параграф 1.**

**3. До произнасянето на окончателното решение от националния регулаторен орган на държавата членка по произход по искане, подадено в съответствие с параграф 2, националният регулаторен орган на приемащата държава членка може да приеме спешни временни мерки в съответствие с националното законодателство, прилагащо член 10, параграф 6 от Директива 2002/20/ЕО, когато разполага с доказателства за нарушаването на правилата и условията, които се прилагат на нейна територия в съответствие с член 3. Чрез дерогация от тримесечния срок, предвиден в член 10, параграф 6 от Директива 2002/20/ЕО, подобни временни мерки могат да останат в сила докато националният регулаторен орган на държавата членка по произход приеме своето окончателно решение.**

**Приетата временна мярка съевременно се съобщава на Комисията, ОЕРЕС и националните регулаторни органи на държавата членка по произход и на други засегнати държави членки.**

**4. Когато националният регулаторен орган на държавата членка по произход смята да приеме решение за временно оттегляне или отнемане на правата на европейски доставчик на електронни съобщителни услуги в съответствие с параграф 1 по собствена инициатива или по искане на националния регулаторен орган на приемаща държава членка, той съобщава намерението си на националните регулаторни органи на всяка приемаща държава членка, засегната от подобно решение. Националният регулаторен орган на приемаща държава членка може да представи становището си в срок от**

един месец.

**5. Отчитайки във възможно най-голяма степен становището на националните регулаторни органи на съответните приемащи държави членки, националният регулаторен орган на държавата членка по произход приема окончателно решение и го съобщава на Комисията, ОЕРЕС и националните компетентни органи на приемащите държави членки, засегнати от подобно решение, в рамките на една седмица след приемането му.**

**6. Когато националният компетентен орган на държавата членка по произход реши временно да оттегли или да отнеме правата на европейски доставчик на електронни съобщителни услуги в съответствие с параграф 1, националният регулаторен орган на всяка засегната приемаща държава членка предприема подходящи мерки да възпрепятства въпросния европейски доставчик на електронни съобщителни услуги от понататъшно предоставяне на услуги или мрежи на територията на приемащата държава членка.**

Or. en

## Изменение 23

### Предложение за регламент Член 7

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**Член 7 — Координация на мерките за правоприлагане**

**заличава се**

**1. При прилагането на член 6, националният регулаторен орган на държавата членка по произход**



*предприема мерки за надзор или за правоприлагане по отношение на електронни съобщителни услуги или мрежи, предоставяни или нанесли щети в друга държава членка също толкова добросъвестно, колкото ако въпросната електронна съобщителна услуга или мрежа са били предоставяни на територията на държавата членка по произход.*

*2. Държавите членки гарантират, че на тяхна територия е възможно връчването на правните документи, свързани с мерките, приети в съответствие с членове 5 и 6.*

Or. en

## **Изменение 24**

### **Предложение за регламент Член 21 - параграф 3**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*3. Доставчиците на обществени електронни съобщителни услуги не прилагат по-високи тарифи за съобщителни услуги в рамките на ЕС до други държави членки, освен ако това не е обективно обосновано:*

*заличава се*

*а) по отношение на съобщителните услуги по стационарни мрежи, спрямо тарифите за национални съобщителни услуги на голямо разстояние;*

*б) по отношение на съобщителните услуги по мобилни мрежи, спрямо евротарифите за регулирани съобщителни услуги за роуминг на гласова телефония и текстови съобщения съответно, установени в Регламент (ЕО) № 531/2012.*

*Обосновка*

*Това са конкурентни и дерегулирани пазари.*

**Изменение 25****Предложение за регламент  
Член 23 – параграф 1 – алинея 2**

*Текст, предложен от Комисията*

Крайните ползватели са свободни да сключват споразумения относно обема от данни **и** скоростите с доставчиците на услуги за достъп до интернет и в съответствие с всякакви такива споразумения по отношение на обема от данни, да се ползват от всякакви оферти на доставчици на интернет съдържание, приложения и услуги.

*Изменение*

Крайните ползватели са свободни да сключват споразумения относно обема от данни, скоростите **и услугите** с доставчиците на услуги за достъп до интернет и в съответствие с всякакви такива споразумения по отношение на обема от данни, да се ползват от всякакви оферти на доставчици на интернет съдържание, приложения и услуги.

Or. en

**Изменение 26****Предложение за регламент  
Член 23 – параграф 5 – буква г)**

*Текст, предложен от Комисията*

г) свеждане до минимум на последствията от временни и извънредни натоварвания, при условие че еднаквите видове трафик се управляват еднакво.

*Изменение*

г) **предотвратяване или** свеждане до минимум на последствията от временни и извънредни натоварвания, при условие че еднаквите видове трафик се управляват еднакво.

Or. en

## Изменение 27

### Предложение за регламент

#### Член 23 – параграф 5 – алинея 2

*Текст, предложен от Комисията*

Разумното управление на трафика води единствено до обработката на данни, които са необходими и достатъчни за постигане на целите, определени в настоящия параграф.

*Изменение*

Разумното управление на трафика *се определя по прозрачен начин, ограничава се до необходимия период от време и води до обработката на данни, които са необходими и достатъчни за постигане на целите, определени в настоящия параграф.*

Or. en

## Изменение 28

### Предложение за регламент

#### Член 24 - параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Националните регулаторни органи следят внимателно и гарантират, че крайните ползватели действително разполагат с възможността да се възползват от свободите по член 23, параграфи 1 и 2; че се спазват изискванията *по* член 23, параграф 5 и че се запазва достъпът на недискриминационен принцип до интернет услуги с качество, съответстващо на технологичния напредък и което не е влошено от специализирани услуги. В сътрудничество с други национални компетентни органи, те също така следят въздействията на специализираните услуги върху културното многообразие и иновациите. Националните регулаторни органи докладват ежегодно на Комисията и на ОЕРЕС за своите наблюдения и за направените констатации.

*Изменение*

1. Националните регулаторни органи следят внимателно и гарантират, че крайните ползватели действително разполагат с възможността да се възползват от свободите по член 23, параграфи 1 и 2 *и от отворен интернет*; че се спазват *разумните мерки на управление на трафика, посочени в* член 23, параграф 5, и че се запазва достъпът на недискриминационен принцип до интернет услуги с качество, съответстващо на технологичния напредък и което не е влошено от специализирани услуги. В сътрудничество с други национални компетентни органи, те също така следят въздействията на специализираните услуги върху културното многообразие и иновациите. Националните регулаторни органи докладват ежегодно на Комисията и на

## Изменение 29

### Предложение за регламент Член 24 - параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**3. Комисията може да приема актове за изпълнение, определящи еднакви условия за изпълнение на задълженията на националните компетентни органи в съответствие с разпоредбите на настоящия член. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 33, параграф 2.**

**заличава се**

## Изменение 30

### Предложение за регламент Член 25

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**Член 25 — Прозрачност и разпространение на информация**

**заличава се**

**1. Доставчиците на обществени електронни съобщителни услуги, освен в случаите на индивидуално договаряни оферти, предоставят прозрачна, сравнима, адекватна и актуална информация относно:**

**а) своето наименование, адрес и информация за връзка;**

**б) предлаганите услуги по всеки**

*тарифен план и съответните параметри на качеството на услугата, приложимите цени (за потребителите с включени такси) и всички приложими такси (за достъп, ползване, поддръжка и всякакви допълнителни такси), както и разходите за терминално оборудване;*

*в) приложимите тарифи спрямо всеки номер или услуга, за които важат специални ценови условия;*

*г) качеството на своите услуги, в съответствие с актовете за изпълнение по параграф 2;*

*д) услугите за достъп до интернет, когато се предлагат такива, и по-специално:*

*(i) действителната скорост за пренос на данни при изтегляне и качване в държавата членка на пребиваване на крайния ползвател, включително в часовите интервали на голямо натоварване;*

*(ii) нивото на приложимите лимити спрямо обема от данни, ако има такива; цените за еднократно или трайно увеличаване на лимита за обема от данни; цените за еднократно или трайно увеличаване на лимита за обема от данни; скоростта на пренос на данни и съответната цена при достигането на лимита за обема от данни, ако е налице такъв; и начините крайните ползватели да следят във всеки един момент размера на текущото си потребление;*

*(iii) ясна и разбираема информация за това как всеки лимит на обема от данни, действителната скорост и всеки друг параметър на качеството, наред с едновременното ползване на специализирани услуги с по-високо качество, може на практика да се отразява на ползването на*

*съдържание, приложения и услуги;*

*(iv) информация за всички използвани от доставчика методи за измерване и моделиране на трафика с цел избягване претоварването на мрежата и как тези методи могат да повлияят на качеството на услугата и защитата на личните данни;*

*е) мерките за гарантиране на равен достъп за крайните ползватели с увреждания заедно с редовно актуализирана информация с подробности относно разработените за тези ползватели продукти и услуги.*

*ж) стандартните им договорни условия, включително минималния срок на договорите, условията и таксите за предварително прекратяване на договора, процедурите и преките такси за смяна на доставчика и пренос на номер и други идентификатори и условията за обезщетяване при закъснение или злоупотреба в процеса на смяна на доставчика;*

*з) достъпа до услугите за спешни случаи и за установяване на местонахождението на повикващия за всички предлагани услуги, всякакви ограничения в предоставянето на услугите за спешни случаи в съответствие с член 26 от Директива 2002/22/ЕО и всякакви промени в тях;*

*и) правата във връзка с универсалната услуга, включително, когато е целесъобразно, възможностите и услугите, посочени в приложение I към Директива 2002/22/ЕО.*

*Информацията се публикува в ясен, разбираем и лесно достъпен вид на официалния език(езици) на държавата членка, в която се предлага услугата, и редовно се актуализира. При поискване*

*информацията се предоставя на съответните национални регулаторни органи преди нейното публикуване. Всяко разграничение в условията за потребителите и други крайни ползватели трябва се посочва изрично.*

*2. Комисията може да приема актове за изпълнение, определящи методите за измерване на скоростта на услугите за достъп до интернет, параметрите за качество на услугите и методите за измерването им, както и съдържанието, вида и начините за разгласяване на информацията, която трябва да се разпространи, включително възможните механизми за сертифициране на качеството. Комисията може да вземе предвид параметрите, определенията и методите за измерване, изложени в приложение III към Директива 2002/22/ЕО. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 33, параграф 2.*

*3. Крайните ползватели имат достъп до инструменти за независима оценка, които им позволяват да сравняват показателите на достъпа и услугите в електронната съобщителна мрежа и разходите при алтернативни модели на потребление. За тази цел държавите членки създават схема за доброволно сертифициране на интерактивни уебсайтове, ръководства или подобни инструменти. Сертифицирането се извършва въз основа на обективни, прозрачни и пропорционални изисквания, по-специално необвързаност с доставчик на обществени електронни съобщителни услуги, ползването на опростен език, предоставянето на пълна и актуална информация и притежание на ефективна процедура*

*за разглеждане на жалби. Когато пазарът не предлага сертифицирани безплатни възможности за сравнение или такива на разумна цена, националните регулаторни органи или други компетентни национални органи осигуряват сами или чрез трети страни такива възможности, съобразени с изискванията за сертифициране. Информацията, разпространявана от доставчиците на обществени електронни съобщителни услуги е достъпна и безплатна, с оглед предоставянето на обществото на възможности за сравнение.*

*4. По искане от съответните публични органи доставчиците на обществени електронни съобщителни услуги разпространяват безплатно информация от обществен интерес сред крайните ползватели, когато това е целесъобразно, със същите средства като обичайно използваните от тях в комуникацията им с крайните ползватели. В такъв случай информацията се предоставя от съответните публични органи на доставчиците на обществени електронни съобщителни услуги в стандартен формат и наред с останалото може да разглежда следните въпроси:*

*а) най-разпространените начини на използване на електронни съобщителни услуги за извършване на незаконни дейности или разпространяване на вредно съдържание, по-специално когато то може да засегне правата и свободите на други лица, включително нарушаването на правото на защита на личните данни, на авторското право и сродните му права, и правните последици от тях; както и*



**б) средствата за защита срещу рисковете за личната сигурност и незаконния достъп до личните данни при ползването на електронни съобщителни услуги.**

Or. en

## **Изменение 31**

### **Предложение за регламент Член 26**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**Член 26 — Изисквания спрямо предоставяната в договорите информация**

*заличава се*

**1. Преди един договор за предоставяне на връзка до обществена електронна съобщителна мрежа или на обществено достъпни електронни съобщителни услуги да стане обвързващ, доставчиците на обществени електронни съобщителни услуги предоставят на потребителите и другите крайни ползватели, освен ако те изрично не са договорили друго, най-малко следната информация:**

**а) наименование, адрес и информация за връзка с доставчика и, ако има разлики, адреса и информацията за връзка при евентуални жалби;**

**б) основните характеристики на предлаганите услуги, включително по-специално:**

**(i) за всеки тарифен план вида на предлаганите услуги, включените обеми на съобщителни услуги и всички съответни параметри за качеството на услугата, в това число времето за първоначално свързване към мрежата;**

*(ii) дали и в кои държави членки се предоставя достъп до услуги за спешни случаи и за установяване на местонахождението на повикващия и какви са ограниченията в предоставянето на услугите за спешни случаи в съответствие с член 26 от Директива 2002/22/ЕО.*

*(iii) вида на предлаганите следпродажбени услуги, клиентско обслужване и услуги по поддръжка, условията и таксите за тези услуги и координатите за контакт с тези услуги;*

*(iv) всякакви наложени от доставчика ограничения при ползването на предоставеното терминално оборудване, включително информация за отблокиране на терминалното оборудване и всякакви такси, в случай че договорът бъде прекратен преди изтичането на минималния договорен период;*

*в) подробности за цените и тарифите (за потребители — с включени такси и евентуално дължимите допълнителни такси) и начините за получаване на актуална информация за всички приложими тарифи и такси;*

*г) предлаганите начини на плащане и всякакви разлики в разходите, свързани с избрания начин на плащане, и наличните разпоредби за прозрачност на фактурирането и проследяване нивото на потребление;*

*д) срок на договора и условия за подновяване и прекратяване, включително:*

*(i) всякакви изисквания за минимално потребление или минимална продължителност за възползване от промоционални условия;*

*(ii) всякакви разходи за смяна на доставчика и пренос на номер и други*

*идентификатори, включително механизмите за обезщетение при закъснение или злоупотреба със смяната на доставчика,*

*(iii) всякакви такси за предварително прекратяване на договора, включително възстановяване на разходи за крайно оборудване (съгласно обичайните счетоводни принципи на амортизация) и други промоционални предимства (на принципа на *pro rata temporis*),*

*е) всякакви договорености за обезщетение и възстановяване на суми, включително изрично позоваване на регламентирани права на крайния потребител, които се прилагат, ако качеството на договорните услуги не е спазено;*

*ж) при задължение по член 25 от Директива 2002/22/ЕО, вариантите, с които разполагат крайните ползватели, когато трябва да избират дали да включат своите лични данни в указател и конкретно кои данни;*

*з) за крайни ползватели с увреждания, подробности относно разработените за тях продукти и услуги;*

*и) начините за образуване на процедури за уреждане на спорове, включително трансгранични спорове, в съответствие с член 34 от Директива 2002/22/ЕО и член 22 от настоящия регламент;*

*й) какви мерки може да предприеме доставчикът при проблеми със сигурността или целостта на мрежите, или при заплахи и уязвими точки.*

*2. В допълнение към параграф 1, доставчиците на обществени електронни съобщителни услуги трябва да предоставят на крайните ползватели, освен ако не е договорено*

*друго от краен ползвател, който не е потребител, най-малко следната информация по отношение на техните услуги за достъп до интернет:*

*а) нивото на приложимите лимити спрямо обема от данни, ако има такива; цените за еднократно или трайно увеличаване на лимита за обема от данни; цените за еднократно или трайно увеличаване на лимита за обема от данни; скоростта на пренос на данни и съответната цена при достигането на лимита за обема от данни, ако е налице такъв; и начините крайните ползватели да следят във всеки един момент размера на текущото си потребление;*

*б) действителната скорост за пренос на данни при изтегляне и качване в основното местоположение на крайния ползвател, включително действителните граници, в които може да варира скоростта, нейните средни стойности и скоростта в часовите интервали на голямо натоварване, включително влиянието, което би оказало предоставянето на достъп чрез локални мрежи за достъп чрез радиовръзка на трети страни;*

*в) други параметри за качеството на услугата;*

*г) информация за всички използвани от доставчика методи за измерване и моделиране на трафика с цел избягване претоварването на мрежата и как тези методи могат да повлияят на качеството на услугата и защитата на личните данни;*

*д) ясна и разбираема информация за това как всеки лимит на обема от данни, действителната скорост и всеки друг параметър на качеството на услугата, наред с едновременното*

*ползване на специализирани услуги с по-високо качество, може на практика да се отразява на ползването на съдържание, приложения и услуги.*

*3. Информацията по параграфи 1 и 2 се представя по ясен, разбираем и лесно достъпен начин и на език, който е официален в държавата членка на пребиваване на крайния ползвател, и се актуализира редовно. Тя е неразделна част от договора за услуги и не може да бъде променяна, освен ако страните по договора изрично не се договорят за друго. Крайният ползвател получава екземпляр от договора в писмен вид.*

*4. Комисията може да приема актове за изпълнение за подробно определяне на изискванията спрямо информацията по параграф 2. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 33, параграф 2.*

*5. Договорът включва също така, по искане на съответните публични органи, всяка предоставена за тази цел информация от въпросните органи относно употребата на електронните съобщителни мрежи и услуги за извършването на незаконни дейности или разпространяването на вредно съдържание и относно средствата за защита срещу рисковете за личната сигурност и незаконната обработка на лични данни, посочени в член 25, параграф 4 от настоящия регламент и имащи отношение към предоставяната услуга.*

Or. en

## Изменение 32

### Предложение за регламент Член 27

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**Член 27 — Контрол на  
потреблението**

**заличава се**

*1. Доставчиците на обществени електронни съобщителни услуги предлагат на крайните ползватели възможността безплатно да изберат механизма, който им позволява да следят натрупаното потребление на различните електронни съобщителни услуги, изразено във валутата, в която тези услуги се фактурират. Подобен механизъм гарантира, че без съгласието на крайния ползвател, натрупаните разходи за определен период на ползване няма да надхвърлят определен паричен лимит, определен от крайния ползвател.*

*2. Доставчиците на обществени електронни съобщителни услуги гарантират изпращането на подходящо уведомление до крайния ползвател, когато неговото потребление на услуги достигне 80 % от паричния лимит, определен съгласно параграф 1. В уведомлението се указва процедурата, която трябва да се следва, за да се продължи предоставянето на тези услуги. Доставчикът преустановява предоставянето и на въпросните услуги, както и начисляването на свързаните с тях разходи за крайния ползвател, ако има опасност паричният лимит да бъде превишен, освен ако и докато крайният ползвател не поиска удължаване или подновяване на предоставянето на тези услуги. След достигане на паричния лимит крайните*

*ползватели запазват възможността да получават повиквания и текстови съобщения и да се обаждат до безплатни телефонни номера и услуги при спешни случаи чрез безплатно набиране на европейския номер за спешни повиквания 112 до края на уговорения период на фактуриране.*

*3. Доставчиците на обществени електронни съобщителни услуги непосредствено преди свързване на повикването, осигуряват възможност на крайните ползватели лесно и безплатно да получат информация за тарифите, които се прилагат при повикване на номера или ползване на услуги, при които важат специални ценови условия, освен ако националният регулаторен орган е предоставил предварително дерогация с оглед на принципа на пропорционалност. Всяка подобна информация се предоставя по начин, който позволява съпоставяне за всички подобни номера или услуги.*

*4. Доставчиците на обществени електронни съобщителни услуги предлагат на крайните ползватели възможността да изберат да получават безплатно подробни фактури.*

Or. en

## Изменение 33

### Предложение за регламент

#### Член 28

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**Член 28 — Прекратяване на договора**

**заличава се**

**1. Договорите, сключени между потребители и доставчици на обществени електронни**

*съобщителни услуги не съдържат  
клауза за минимална  
продължителност на договора по-  
дълга от 24 месеца. Доставчиците на  
обществени електронни  
съобщителни услуги предлагат на  
крайните ползватели възможност да  
сключат договор с максимална  
продължителност от 12 месеца.*

*2. Потребителите и други крайни  
ползватели, освен ако не са се  
споразумели за друго, имат право да  
прекратят договора с едномесечно  
предизвестие след изтичането на  
шест или повече месеца от  
сключването му. Не се дължи  
компенсация освен за остатъчната  
стойност на субсидирано оборудване,  
което е в комплект с договора към  
момента на сключването му и  
възстановяване на принципа на *pro  
rata temporis* за всички други  
промоционални предимства, посочени  
като такива при сключването на  
договора. Всяко ограничение на  
ползването на терминални  
устройства в други мрежи се  
премахва безплатно от доставчика  
най-късно след заплащане на  
въпросната компенсация.*

*3. Когато договорите или  
националното законодателство  
предвиждат договорните срокове да  
бъдат удължавани с мълчаливо  
съгласие, доставчикът на обществени  
електронни съобщителни услуги  
уведомява своевременно крайния  
ползвател, така че същият да  
разполага най-малко с един месец, за  
да изрази несъгласие с  
продължаването на договора. Ако  
крайният ползвател не изрази  
несъгласие, договърът се смята за  
безсрочен и може да бъде прекратен  
от крайния ползвател по всяко време  
безплатно и с едномесечно  
предизвестие.*



**4. Крайните ползватели имат право да прекратяват договорите си едностранно и безплатно, ако забележат изменения в договорните условия, предложени от доставчика на обществени електронни съобщителни услуги, освен ако предложените промени са изключително в полза на крайния ползвател. Доставчиците уведомяват по подходящ начин крайните ползватели за подобни промени в срок не по-кратък от един месец преди въвеждането им и същевременно с това ги уведомяват и за правото им да прекратят договора си безплатно, ако не приемат новите условия. Параграф 2 се прилага *mutatis mutandis*.**

**5. Всяко значително и не временно разминаване между действителните показатели за скоростта или други параметри на качеството и обявените от доставчика на обществени електронни съобщителни услуги показатели в съответствие с член 26 се смята за несъответствие на показателите за целите на определяне на средствата за защита на крайния ползвател съгласно националното законодателство.**

**6. Абонирането за допълнителни услуги, предоставяни от същия доставчик на обществени електронни съобщителни услуги не подновява първоначалния срок на договора, освен ако цената на допълнителната(-ите) услуга(-и) значително надвишава тази на първоначалните услуги или тези допълнителни услуги се предлагат на специална промоционална цена, свързана с подновяването на съществуващия договор.**

**7. Доставчиците на обществени електронни съобщителни услуги прилагат условия и процедури за**

*прекратяване на договорите, които не  
пречат или не действат  
демотивиращо за смяната на  
доставчика на услуги.*

Or. en

#### **Изменение 34**

##### **Предложение за регламент Член 29**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

##### **Член 29 — *Пакетни оферти***

*заличава се*

*В случай че предлаган на  
потребителите пакет от услуги  
включва най-малко една връзка с  
електронна съобщителна мрежа или  
една електронна съобщителна услуга,  
разпоредбите на членове 28 и 30 от  
настоящия регламент се прилагат по  
отношение на всички елементи на  
пакета.*

Or. en

#### **Изменение 35**

##### **Предложение за регламент Член 30**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

##### **Член 30 — *Смяна на доставчика и преносимост на номерата***

*заличава се*

*1. Всички крайни ползватели с номера  
от национален телефонен  
номерационен план могат, по  
желание, да запазят номера(та) си  
независимо от доставчика на  
обществени електронни  
съобщителни услуги, който*

*предоставя услугата, в съответствие с разпоредбите на част В от приложение I към Директива 2002/22/ЕО, при условие че доставчикът е доставчик на електронни съобщителни услуги в държавата членка, за която се отнася националният номерационен план или е европейски доставчик на електронни съобщителни услуги, който е нотифицирал до компетентния регулаторен орган на държавата членка по произход, че предоставя или възнамерява да предоставя такива услуги в държавата членка, за която се отнася националният номерационен план.*

*2. Ценообразуването сред доставчиците на обществени електронни съобщителни услуги, свързано с предоставянето на преносимост на номера е разходоориентирано и преките такси за крайните ползватели, ако има такива, не въздействат отрицателно на мотивацията на крайните ползватели за смяна на доставчика.*

*3. Пренасянето на номера и активирането им се изпълнява във възможно най-кратък срок. За крайните ползватели, сключили споразумение за пренос на номер към нов доставчик, номерът се активира в рамките на един работен ден след сключването споразумението. Прекъсването на услугата по време на процеса на пренос, ако има такова, не надвишава един работен ден.*

*4. Приеманият доставчик на обществени електронни съобщителни услуги ръководи процеса по смяна на доставчика и пренос на номера. Крайните ползватели получават адекватна информация относно смяната на доставчика преди и по време на процеса и също*

*така незабавно след приключването му. Крайните ползватели не биват прехвърляни към друг доставчик без съгласието им.*

*5. Договорите на крайните ползватели с прехвърлящите доставчици на обществени електронни съобщителни услуги се прекратяват автоматично след като приключи смяната на доставчика. Прехвърлящите доставчици на обществени електронни съобщителни услуги възстановяват оставащия кредит на потребителите, които ползват предплатени услуги.*

*6. Доставчиците на обществени електронни съобщителни услуги, които забавят или злоупотребяват при процеса на смяна на доставчика, включително като не предоставят навреме информацията, необходима за преноса на номера, са длъжни да обезщетят крайните ползватели, потърпевши при подобно забавяне или злоупотреба.*

*7. В случай че краен ползвател сменя доставчика си на услуги за достъп до интернет, но разполага с електронен адрес, предоставен му от прехвърлящия доставчик, този доставчик, по искане на крайния ползвател, препраща безплатно за период от 12 месеца на посочен от крайния ползвател електронен адрес всички електронни писма, адресирани до крайния ползвател на предходния му електронен адрес. Тази услуга на препращане на електронни писма включва автоматичен отговор до всички изпращачи на електронни писма, който ги уведомява за новия електронен адрес на крайния ползвател. Крайният ползвател може да поиска новият електронен адрес да не се обявява в*

*автоматичния отговор.*

*След първоначалния период от 12 месеца прехвърлящият доставчик на обществени електронни съобщителни услуги предоставя на крайния ползвател възможност да удължи срока за прехвърляне на електронните писма срещу заплащане. Прехвърлящият доставчик на обществени електронни съобщителни услуги не предоставя бившия електронен адрес на крайния ползвател на друг краен ползвател преди да изтекат 2 години от прекратяването на договора и във всеки случай по време на удължения период на прехвърляне на електронните писма.*

*8. Компетентните национални органи могат да установят цялостните процеси по смяна на доставчика и пренос на номер, включително да определят подходящи санкции за доставчиците и обезщетения за крайните ползватели. Те вземат предвид необходимостта от защита на крайните ползватели през целия процес на смяна на доставчика и нуждата да се гарантира ефективността на този процес.*

Or. en

## **Изменение 36**

**Предложение за регламент**

**Член 34 – точка 1 а (нова)**

Директива 2002/20/ЕО

Член 12 – параграф 1 – буква а а) (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(1а) В член 12, параграф 1 се вмъква следната буква:*

*aa) административни такси не се прилагат в случаите на доставчици на електронни съобщителни услуги, които предлагат такива услуги в друга държава членка и чийто годишен оборот на такива услуги е под 0,5% от общия национален оборот на електронни съобщения.*

Or. en

### **Изменение 37**

#### **Предложение за регламент**

**Член 36 – параграф 1 – точка 1 а (нова)**

Директива 2002/22/ЕО

**Член 13 - параграф 1 – буква бб) (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(1a) В член 13, параграф 1 се добавя следната буква:*

*бб) вноски за поделяне на нетните разходи за изпълнението на задълженията за универсална услуга се налагат на доставчици на електронни съобщителни услуги, които предлагат услуги в друга държава членка и имат годишен оборот на електронни съобщителни услуги под 2 % от общия национален оборот на електронни съобщителни услуги.*

Or. en

#### *Обосновка*

*Единното разрешение за ЕС е свързано с тежести, не е обстойно оценено и бива критикувано от националните регулатори и доставчиците на електронни съобщителни услуги. Същите цели могат да бъдат постигнати чрез опростена схема на сътрудничество между НРО и изменения на директиви 2002/20 и 2002/22.*

## Изменение 38

### Предложение за регламент

#### Член 36 – параграф 1 – точка 1 б) (нова)

Директива 2002/22/ЕО

Член 20 – параграф 2 – буква б)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

б) предоставяни услуги, включително по-конкретно:

*- информация за това дали достъпът до услуги за спешна помощ и информацията за местоположението на лицето, което осъществява повикването, се предоставят и за всякакви ограничения за предоставяне на услуги за спешна помощ по реда на член 26,*

*- информация за всякакви други условия, които ограничават достъпа до и/или ползването на услуги и приложения, когато такива условия са разрешени съгласно националното законодателство в съответствие с правото на Общността,*

*- минималното предлагано качество на услугите, а именно срок за първоначално свързване, и когато е целесъобразно, други параметри за качеството на услугата, определени от националните регулаторни органи,*

*- информация за всякакви процедури, въведени от предприятията с цел измерване и оформяне на трафика, така че да се избегне натоварване или претоварване на мрежова връзка, както и информация за това как тези процедури биха повлияли върху качеството на услугата,*

*1б) В член 20, параграф 2 буква б) се заменя със следното:*

б) предоставяни услуги, включително по-конкретно:

*- за всеки тарифен план услугите, които се предлагат, и релевантните параметри за качество на услугата;*

*- за услугите за достъп до интернет, когато се предлагат такива, и по-специално:*

*(i) действителната скорост за пренос на данни при изтегляне и качване в държавата членка на пребиваване на крайния ползвател, включително в часовите интервали на голямо натоварване;*

*(ii) нивото на приложимите лимити спрямо обема от данни, ако има такива; цените за еднократно или трайно увеличаване на лимита за обема от данни; цените за еднократно или трайно увеличаване на лимита за обема от данни; скоростта на пренос на данни и съответната цена при достигането на лимита за обема от данни, ако е налице такъв; и начините крайните*

- видове предлагани услуги за поддръжка и предоставяни услуги по обслужването на клиенти, както и начини за връзка с тези услуги,

*ползватели да следят във всеки един момент размера на текущото си потребление;*

*(iii) ясна и разбираема информация за това как всеки лимит на обема от данни, действителната скорост и всеки друг параметър на качеството, наред с едновременното ползване на специализирани услуги с по-високо качество, може на практика да се отразява на ползването на съдържание, приложения и услуги;*

*(iv) информация за всички използвани от доставчика методи за измерване и моделиране на трафика с цел избягване претоварването на мрежата и как тези методи могат да повлияят на качеството на услугата и защитата на личните данни;*

Or. en

## Изменение 39

### Предложение за регламент

**Член 36 – параграф 1 – точка 1 в) (нова)**

Директива 2002/22/ЕО

Член 21 - параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

1. Държавите-членки гарантират, че националните регулаторни органи **са в състояние да задължат** предприятията, предоставящи обществена електронна съобщителна мрежа и/или обществени електронни съобщителни услуги, да публикуват прозрачна, сравнима, уместна и актуална информация за приложимите цени и тарифи, всички такси за прекратяване на договора и стандартните условия по отношение на

**1в) Член 21, параграф 1 се заменя със следното:**

"1. Държавите-членки гарантират, че националните регулаторни органи **задължават** предприятията, предоставящи обществена електронна съобщителна мрежа и/или обществени електронни съобщителни услуги, да публикуват прозрачна, сравнима, уместна и актуална информация за приложимите цени и тарифи, всички такси за прекратяване на договора и стандартните условия по отношение на достъпа и използването на услуги,



достъпа и използването на услуги, предоставяни от тях на крайни ползватели и потребители в съответствие с приложение II. Такава информация се публикува в ясна, разбираема и лесно достъпна форма. Националните регулаторни органи може да определят допълнителни изисквания по отношение на формата, под която трябва да се публикува тази информация.

предоставяни от тях на крайни ползватели и потребители в съответствие с приложение II. Такава информация се публикува в ясна, разбираема и лесно достъпна форма. Националните регулаторни органи могат да определят допълнителни изисквания по отношение на формата, под която трябва да се публикува тази информация."

Or. en

## Изменение 40

### Предложение за регламент

#### Член 36 – параграф 1 – буква 1 г) (нова)

Директива 2002/22/ЕО

Член 21 - параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

2. Националните регулаторни органи **насърчават** предоставянето на сравнима информация, която да подпомогне крайните ползватели и потребителите да направят самостоятелна оценка на разходите за алтернативни схеми за потребление, например чрез интерактивни ръководства или подобни техники. Когато подобни възможности не се предлагат на пазара безплатно или на разумна цена, държавите членки гарантират, че националните регулаторни органи са способни да предоставят, самостоятелно или чрез доставка от трети страни, такива ръководства или техники. Трети страни имат правото да използват безплатно информацията, публикувана от предприятия, предоставящи електронни съобщителни мрежи и/или обществено

***1г) Член 21, параграф 2 се заменя със следното:***

2. Националните регулаторни органи **гарантират** предоставянето на сравнима информация, която да подпомогне крайните ползватели и потребители да направят самостоятелна оценка на разходите за алтернативни схеми за използване, например чрез интерактивни ръководства или подобни техники.

достъпни електронни съобщителни услуги, за целите на продаване или предоставяне на такива интерактивни ръководства или подобни техники.

Or. en

## Изменение 41

### Предложение за регламент

**Член 36 – параграф 1 – буква 1 д) (нова)**

Директива 2002/22/ЕО

Член 21 – параграф 3 – уводна част

*Текст, предложен от Комисията*

3. Държавите членки гарантират, че националните регулаторни органи **са в състояние** да задължат предприятията, предоставящи връзка до обществени електронни съобщителни мрежи и/или обществено достъпни електронни съобщителни услуги, *inter alia*:

*Изменение*

**1д) В параграф 21, параграф 3 встъпителната част се изменя, както следва:**

3. Държавите членки гарантират, че националните регулаторни органи **задължават** предприятията, предоставящи връзка до обществени електронни съобщителни мрежи и/или обществено достъпни електронни съобщителни услуги, *inter alia*:

Or. en

## Изменение 42

### Предложение за регламент

**Член 36 – параграф 1 – буква 1 е) (нова)**

Директива 2002/22/ЕО

Член 21 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**Член 21 а (нов)**

**Контрол на потреблението**

**1. Доставчиците на обществени електронни съобщителни услуги предлагат на крайните ползватели**

*възможността безплатно да изберат механизма, който им позволява да следят натрупаното потребление на различните електронни съобщителни услуги. Подобен механизъм гарантира, че без съгласието на крайния ползвател, натрупаните разходи за определен период на ползване няма да надхвърлят определен паричен лимит, определен от крайния ползвател.*

*2. Доставчиците на обществени електронни съобщителни услуги гарантират изпращането на подходящо уведомление до крайния ползвател, когато неговото потребление на услуги достигне 80 % от паричния лимит, определен съгласно параграф 1. След достигане на паричния лимит крайните ползватели запазват възможността да получават повиквания и текстови съобщения и да се обаждат до безплатни телефонни номера и услуги при спешни случаи чрез безплатно набиране на европейския номер за спешни повиквания 112 до края на уговорения период на фактуриране.*

*3. Доставчиците на обществени електронни съобщителни услуги предлагат на крайните ползватели възможността да изберат да получават безплатно подробни фактури.*

Or. en

## **Изменение 43**

### **Предложение за регламент**

**Член 36 – параграф 1 – буква 1 е) (нова)**

Директива 2002/22/ЕО

Член 21 б (нов)

**Член 21 б (нов)**

**Прекратяване на договор**

**1. Договорите, сключени между потребители и доставчици на обществени електронни съобщителни услуги, не съдържат клауза за минимална продължителност на договора по-дълга от 24 месеца. Доставчиците на обществени електронни съобщителни услуги предлагат на крайните ползватели възможност да сключат договор с максимална продължителност от 12 месеца.**

**2. Потребителите и други крайни ползватели, освен ако не са се споразумели за друго, имат право да прекратят договора с едномесечно предизвестие след изтичането на шест или повече месеца от сключването му. Не се дължи компенсация освен за остатъчната стойност на субсидирано оборудване, което е в комплект с договора към момента на сключването му и възстановяване на принципа на *pro rata temporis* за всички други промоционални предимства, посочени като такива при сключването на договора. Всяко ограничение на ползването на терминални устройства в други мрежи се премахва безплатно от доставчика най-късно след заплащане на въпросната компенсация.**

**3. Крайните ползватели имат право да прекратяват договорите си едностранно и безплатно, ако забележат изменения в договорните условия, предложени от доставчика на обществени електронни съобщителни услуги, освен ако предложените промени са**

*изключително в полза на крайния ползвател.*

*4. Всяко значително и не временно разминаване между средните показатели за скоростта или други параметри на качеството и обявените от доставчика на обществени електронни съобщителни услуги показатели се смята за несъответствие на показателите за целите на определяне на средствата за защита на крайния ползвател съгласно националното законодателство.*

Or. en

#### **Изменение 44**

##### **Предложение за регламент**

##### **Член 36 – параграф 1 – точка 2**

Директива 2002/22/ЕО

Членове 22 и 30

*Текст, предложен от Комисията*

(2) Членове **20, 21, 22** и 30 се заличават.

*Изменение*

(2) Членове 22 и 30 се заличават.

Or. en